

## Obligaciones de los Trabajadores

Los trabajadores en particular, con arreglo a su formación y siguiendo las instrucciones del empresario, deberán:

- Usar adecuadamente las máquinas, aparatos, herramientas, sustancias peligrosas y cualquier otro medio con el que desarrollen su actividad.
- Usar correctamente los medios y equipos de protección facilitados por el empresario.
- No poner fuera de funcionamiento y utilizar correctamente los dispositivos de seguridad existentes.
- Informar inmediatamente de situaciones de riesgo.
- Contribuir al cumplimiento de obligaciones en esta materia.
- Cooperar con el empresario en la prevención de los riesgos laborales existentes en el centro de trabajo.

## واجبات العمال

يجب على العمال على حسب تكوينهم و تطبيقا لأوامر المقاوم أو صاحب العمل:

- الإستعمال الصحيح للآلات, المواد الخطيرة و أي شيء يستعمل في أداء العمل.
- الإستعمال الصحيح لوسائل الوقاية الشخصية التي تعطى لهم بالشركة.
- تجنب إطفاء أجهزة الوقاية و إستعمالهم الصحيح.
- الإعلام المباشر بحالات الخطر في العمل.
- المشاركة في تطبيق الواجبات في هذا الموضوع.
- الإعانة مع الشركة على تجنب أخطار العمل في مراكز العمل.

## Worker's Obligations

Every worker, according to his/her training, and following employer's instructions, must:

- Make proper use of the machines, tools, dangerous substances and every mean he/she uses to carry out his/her work.
- Make proper use of the protection equipments provided by the employers.
- Keep the safety devices in operation and use them properly.
- Immediately inform about risky situations.
- Contribute to the execution of the obligations referring to safety.
- Cooperate with the employer in the risks' prevention in the workcentre.

## Obligations des Travailleurs

Les travailleurs en fonction de leur formation et selon les instructions de leur employeur devront:

- Utiliser correctement les machines, les outillages, les matériaux dangereux et en général tous les moyens qui sont mis à leur disposition pour le travail.
- Utiliser correctement tous les moyens de protection fournis par l'employeur.
- Ne pas éteindre les appareils et utiliser convenablement les dispositifs de sécurité.
- Informer immédiatement de toute situation dangereuse.
- Contribuer à l'accomplissement des obligations en matière de sécurité.
- Aider l'employeur à prévenir les risques qui existent dans les lieux de travail.

# Derechos de los Trabajadores

## Worker's Rights

## حقوق العمال

## Droits des Travailleurs

## Derechos de los Trabajadores

- A una protección eficaz en materia de seguridad y salud en el trabajo, sin perjuicio de su nacionalidad, de su contrato laboral, ni de sus condicionamientos físicos.
- A ser informados sobre los riesgos de sus tareas y las medidas preventivas para evitarlos.
- A la formación adecuada en prevención.
- A la entrega de equipos de protección individual, y a ser informados acerca de cómo usarlos de forma eficaz. El coste recae sobre la empresa.
- A ser consultados sobre cualquier acción preventiva que realice la empresa, y a participar en la misma en las cuestiones relacionadas con la prevención de riesgos en el trabajo a través de su representante sindical.
- A la vigilancia periódica de su estado de salud en función de los riesgos inherentes al trabajo.
- A recibir asistencia médica de la Mutua ante cualquier accidente laboral.
- A la protección de menores, de la maternidad y de los trabajadores especialmente sensibles a determinados riesgos.

## حقوق العمال

- حق وقاية فعالة في شؤون السلامة و الصحة في العمل , بدون أي علاقة مع الجنسية , نوع عقد العمل أو المواصفات الفسيولوجية الشخصية.
- حق الإعلام حول أخطار العمل و وسائل الوقاية.
- حق التكوين المناسب عن شؤون الوقاية من أخطار العمل.
- حق الحصول على أجهزة الوقاية الشخصية و الإعلام على إستعمالهم الصحيح و التكلفة تقوم بها الشركة.
- حق المشاركة في تلك الأنشطة المختصة بالوقاية من أخطار العمل مع الممثل النقابي بالشركة.
- حق مراقبة حالة الصحة بانتظام و على حسب أخطار العمل الذي نقوم به.
- حق الإسعاف الطبي أمام أي حادثة في العمل.
- حق وقاية الصغار ووقاية الأمومة ووقاية العمال اللذين يعانون من حساسية خاصة لبعض الأخطار المعينة.

## Worker's Rights

- To an effective protection on the subject of safety and health at work; it doesn't matter the worker's nationality, his/her work contract, nor his/her physic conditionings.
- To be informed about the risks of his/her work and about how to avoid them.
- To a suitable training in prevention.
- To receive individual protection's equipments, which must be paid by the company, and to be informed about their proper use.
- To be consulted about any prevention actions of the company, and to take part in them through their union representatives.
- To a regular surveillance of health according to workplace's risks.
- To receive medical assistance by the mutual insurance company in the event of an industrial accident.
- Special protection to minors, workers sensitive to some specific risks, and to the situations of motherhood.

## Droits des Travailleurs

- Droit à la protection efficace en matière de sécurité et santé dans le travail sans préjudice de la nationalité, du type de contrat et des conditionnements physiques.
- Droit à être informés à propos des risques de leurs travaux et des mesures preventives.
- Droit à une formation adéquate en prevention.
- Droit à la réception des matériaux de protection individuelle et à être informés de leur utilisation efficace. Les frais des matériaux seront pris en charge par l'entreprise.
- Droit d'être consultés à propos de toutes les actions preventives de l'entreprise et à y participer à travers leurs délégués syndicaux.
- Droit à la surveillance périodique de l'état de santé en fonction des risques spécifiques du travail.
- Droit à l'assistance médicale en cas d'accident.
- Droit à la protection des mineurs, de la maternité et des travailleurs spécialement sensibles à certains risques.

# Obligaciones de los Trabajadores

## Obligations des Travailleurs

## واجبات العمال

## Worker's Obligations